

привадлящи на Княжеството България.

Чл. 223. На жителитѣ отъ граничните държави, които притѣжаватъ такива имущества, се позволява да прѣкарватъ безмитно отъ едната частъ на имуществото си въ другата: добитъкъ, земеделчески оръдия и земни произведения.

Чл. 224. Притѣжателитѣ, които желаятъ да се ползуватъ съ даденитѣ права въ прѣдидущия членъ, сж длъжни да подаватъ на митарственитѣ учреждения писмено заявление, въ което да показватъ:

а) какви именно земеделчески оръдия и работенъ добитъкъ и въ кое именно врѣме на годината ще се прѣкарватъ прѣзъ чертата на границата;

б) колко и какъвъ именно добитъкъ ще се испраща на наша;

в) въ какво количество ще се прѣнасятъ земеделческитѣ произведения, слѣдъ прибавиането имъ и

г) въ кой именно проходъ ще става съобщението прѣзъ границата.

Прошенияето трѣбва да бъде придружено отъ свидѣтелство, издадено отъ общината, гдѣто се намиратъ имотитѣ, въ удостоверение че тѣ сж дѣйствително стопани на тия имоти, или че ги иматъ подъ наемъ. Свидѣтелствата за двувластнитѣ имущества по Дунава се издаватъ отъ общината, въ която живѣе притѣжателя. Тия свидѣтелства иматъ сила за една само година.

Чл. 225. Добитъка, който се прѣкарва на наша, въ Княжеството, въ двувластнитѣ имущества, се освобождава отъ заплащанне наловитѣ: бегликъ и серчимъ.

Чл. 226. Власнието и занасяннето ще става само прѣзъ митарственитѣ учреждения, въ които притѣжателитѣ на двувластнитѣ имущества сж представили споменкитѣ документи, съгласно съ чл. 224, или прѣзъ митарственитѣ погранични постове, които се намиратъ подъ вѣдомството на тия учреждения.

Забѣлѣжка. Исключаватъ се отъ това прѣглеждане селскитѣ и градски добитъкъ, на който нѣрнитѣ се намиратъ отъвѣдъ границата.

Чл. 227. Слѣдъ изпълненнето формалноститѣ на чл. 224 митарственото учреждение издава откритъ листъ на лицето, което притежава земно имущество,

Art. 223. Il est permis aux habitants des pays voisins qui possèdent des terrains de ce genre, de faire passer d'un point à l'autre de leur propriété, le bétail, les instruments agricoles, et les produits de ces terres.

Art. 224. Les propriétaires qui désirent jouir du droit cité dans le précédent article doivent présenter aux autorités douanières une déclaration écrite, en indiquant:

1) Quels instruments agricoles, quelle quantité de bétail traverseront la frontière et à quelle époque.

2) Quelle espèce de bétail sera envoyé en pâturage, et combien de têtes.

3) En quelle quantité seront transportés les produits agricoles après la récolte.

4) par quelle route se fera la communication à travers la frontière.

La demande doit être accompagnée d'un certificat délivré par la commune ou se trouvent les terrains, établissant que les demandeurs en sont réellement les propriétaires ou locataires. Les certificats pour les îles du Danube sont donnés par la commune où habite le propriétaire.

Ces certificats ne sont valables que pour un an.

Art. 225. Le bétail conduit aux pâturages à travers la frontière en Bulgarie dans les biens mixtes, est exempt de l'impôt ou beglik et du certchim.

Art. 226. L'entrée et la sortie ne pourront se faire que par la douane où les propriétaires des biens mixtes ont déposé les documents prescrits par l'art. 224 ou par les portes douanières des frontières qui dépendent de ces mêmes douanes.

Remarque. Fait exception à cette règle le bétail des villages et des villes.

Art. 227. Après l'accomplissement des formalités prescrites par l'art. 224 la douane délivre une feuille ouverte à la personne possesseur de ces biens